

**INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO**

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificativo del modello	ECOFIRE CESARE II
Marchio	PALAZZETTI
Funzionalità di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	9.2 kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	$\eta_s$ [x%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima(**) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	no	no									
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	si	no	83	20	4	133	158	20	4	202	141

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
<b>Potenza termica</b>				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica minima (indicativa)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no
<b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>				con controllo elettronico della temperatura ambiente	
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	si
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
Alla potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	0.08	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
Alla potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	0.06	kW	con opzione di controllo a distanza	no
In modo stand-by	e <sub>lSB</sub>	0.002	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no

(\*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(\*\*) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

## INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES

### According to Regulation (EU) No. 1185/2015

Manufacturer	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Model identifier(s)	ECOFIRE CESARE II
Brand	PALAZZETTI
Indirect heating functionality	no
Direct heat output	9.2 kW

**EN**

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	$\eta_s$ [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	no	no										
Compressed wood with moisture content < 12 %	yes	no	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

#### Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)	
<b>Heat output</b>				single stage heat output, no room temperature control	no
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	two or more manual stages, no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
<b>Useful efficiency (NCV as received)</b>				with electronic room temperature control	no
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	with electronic room temperature control plus day timer	no
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	with electronic room temperature control plus week timer	yes
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
At nominal heat output	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	room temperature control, with open window detection	no
At minimum heat output	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	with distance control option	no
In standby mode	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	room temperature control, with presence detection	no

(\*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(\*\*) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОТОПЛИТЕЛНИ УРЕДИ НА ТВЪРДО ГОРИВО  
съгласно Регламент (ЕС) №1185/2015**

Производител	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Идентификатор(и) на модела	ECOFIRE CESARE II		
Марка	PALAZZETTI		
Функция за индиректно отопление	не		
Директна топлинна мощност	9.2 kW		

BG

гориво	Предпочитано гориво (само едно):	Други подходящи горива:	$\eta_s$ [%]	Емисии при отопление при номинална топлинна мощност(*)				Емисии при отопление при минимална топлинна мощност(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Нарязани дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 %	не	не										
Пресован дървен материал със съдържание на влага < 12 %	да	не	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Характеристики при експлоатация само с предпочитаното гориво

Позиция	Символ	Стойност	Мерна единица	Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един вариант)	
<b>Топлинна мощност</b>				една степен на топлинна мощност, без регулиране на температурата в помещението	
Номинална топлинна мощност	P <sub>nom</sub>	9.2	kW		не
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата в помещението	не
<b>Полезна ефективност (NCV, на база работна маса)</b>				с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението	не
Полезна ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	с електронно регулиране на температурата в помещението	не
Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	с електронно регулиране на температурата в помещението и денонощен таймер	не
<b>Спомагателно потребление на електроенергия</b>				с електронно регулиране на температурата в помещението и седмичен таймер	да
При номинална топлинна мощност	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	<b>Други варианти за регулиране (възможен е избор на повече от един вариант)</b>	
При минимална топлинна мощност	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	регулиране на температурата в помещението при откриване на отворен прозорец	не
В режим на готовност	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	с възможност за управление от разстояние	не
				регулиране на температурата в помещението при откриване на човешко присъствие	не

(\*) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NOx = азотни оксиди

(\*\*) Изисква се само ако се прилага корекционен коефициент F(2) или F(3).

## INFORMACE PRO TOPENÍ NA TUHÁ PALIVA

### Podle nařízení (EU) č. 1185/2015

Výrobce	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikační značka (značky) modelu	ECOFIRE CESARE II
Značka	PALAZZETTI
Funkce nepřímého vytápění	ne
Přímý tepelný výkon	9.2 kW

CS

palivo	Preferované palivo (pouze jedno):	Jiná vhodná paliva:	$\eta_s$ [x%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu(*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ne	ne										
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ano	ne	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)
<b>Tepelný výkon</b>				
Jmenovitý tepelný výkon	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti
Minimální tepelný výkon (orientační)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti
<b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>				
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	s elektronickou regulací teploty v místnosti
<b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>				
Při jmenovitém tepelném výkonu	e <sub>lmax</sub>	0.08	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem
Při minimálním tepelném výkonu	e <sub>lmin</sub>	0.06	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem
V pohotovostním režimu	e <sub>lSB</sub>	0.002	kW	
				<b>Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)</b>
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna
				s dálkovým ovládním
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob

(\*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.

(\*\*) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

## OPLYSNINGER OM OPVARMINGSAPPARATER TIL FAST BRÆNDSEL

### I henhold til forordning (EU) nr. 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modelidentifikation(er)	ECOFIRE CESARE II
Mærke	PALAZZETTI
Indirekte varmfunktion	nei
Direkte varmeydelse	9.2 kW

DA

brændstof	Foretrukket brændsel (kun ét):	Andet egnet brændsel:	$\eta_s$ [x%]	Emissioner ved lokal rumopvarmning ved nominel varmeydelse(*)				Emissioner ved lokal rumopvarmning ved mindste varmeydelse(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Brænde med vandindhold ≤ 25 %	nei	nei										
Presset træ med vandindhold < 12 %	ja	nei	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes

Element	Symbol	Værdi	Enhed	Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)	
<b>Varmeydelse</b>				<b>Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring</b>	
Nominel varmeydelse:	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	nei
Mindste varmeydelse (vejledende)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	Med mekanisk rumtemperaturstyring	nei
<b>Virkningsgrad (baseret på NCV)</b>				Med elektronisk rumtemperaturstyring	
Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	$\eta_{th, nom}$	87.7	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer	nei
Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende)	$\eta_{th, min}$	93.7	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetime	ja
<b>Supplerende elforbrug</b>				<b>Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)</b>	
Ved nominel varmeydelse	e <sub>lmax</sub>	0.08	kW	Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	nei
Ved mindste varmeydelse	e <sub>lmin</sub>	0.06	kW	Telestyringsoption	nei
I standbytilstand	e <sub>lSB</sub>	0.002	kW	Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	nei

(\*) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = kulmonoxid, NOx = nitrogenoxider

(\*\*) Kræves kun oplyst, hvis korrektionsfaktor F(2) eller F(3) anvendes.

**INFORMATIONEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR FESTE BRENNSTOFFE**  
**Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1185/2015**

Hersteller	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellkennung(en)	ECOFIRE CESARE II
Marke	PALAZZETTI
Indirekte Heizfunktion	nein
Direkte Wärmeleistung	9.2 kW

DE

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	$\eta_s$ [x%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung(*)				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	nein	nein										
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	ja	nein	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
<b>Wärmeleistung</b>					
Nennwärme-leistung	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
<b>Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>					
thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th, nom}$	87.7	%	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{th, min}$	93.7	%	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
<b>Hilfsstromverbrauch</b>					
Bei Nennwärme-leistung	e <sub>lmax</sub>	0.08	kW	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja
Bei Mindestwärme-leistung	e <sub>lmin</sub>	0.06	kW	<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
Im Bereitschafts-zustand	e <sub>lSB</sub>	0.002	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
				mit Fernbedienungsoption	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein

(\*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide

(\*\*) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ**  
**Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 1185/2015**

Κατασκευαστής	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Αναγνωριστικό/-ά μοντέλου	ECOFIRE CESARE II		
Σήμα	PALAZZETTI		
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης	όχι		
Άμεση θερμική ισχύς	9.2 kW		

EL

καύσιμα	Προτιμώμενο καύσιμο (μόνο ένα):	Άλλο κατάλληλο καύσιμο (Άλλα κατάλληλα καύσιμα):	$\eta_s$ [%]	Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ονομαστική θερμική ισχύ(*)				Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ελάχιστη θερμική ισχύ(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Κορμοτεμάχια με υγρασία ≤ 25 %	όχι	όχι										
Συμπιεσμένο ξύλο με υγρασία < 12 %	ναι	όχι	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Χαρακτηριστικά κατά τη λειτουργία αποκλειστικά με το προτιμώμενο καύσιμο:

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Χαρακτηριστικό	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)
<b>Θερμική ισχύς</b>				μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Ονομαστική θερμική ισχύς	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	όχι
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
<b>Ωφέλιμη απόδοση (NCV όπως μετρήθηκε)</b>				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	όχι
Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	με ηλεκτρονικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
<b>Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας
στην ονομαστική θερμική ισχύ	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	<b>Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b>
Σε κατάσταση αναμονής	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας

(\*) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξειδία του αζώτου.

(\*\*) Απαιτείται μόνον στην περίπτωση που εφαρμόζονται οι συντελεστές διόρθωσης F(2) ή F(3).

**INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLE SÓLIDO**

**Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015**

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) del modelo	ECOFIRE CESARE II
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidad de calefacción indirecta	no
Potencia calorífica directa	9.2 kW

ES

Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	$\eta_s$ [x%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	no	no										
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	sí	no	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
<b>Potencia calorífica</b>				Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	
Potencia calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	no	
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	
<b>Eficiencia útil (PCN de fábrica)</b>				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	no	
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	Con control electrónico de temperatura interior	
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	
A potencia calorífica nominal	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	no	
A potencia calorífica mínima	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	
En modo de espera	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	sí	
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	
				no	
				Con opción de control a distancia	
				no	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	
				no	

(\*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(\*\*) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

**TEAVE TAHKEKÜTTESÜTTESEADMETE KOHTA**  
**Vastavalt määrusele (EL) nr 1185/2015**

ET

Tootja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mudelitähis(ed)	ECOFIRE CESARE II
Bränd	PALAZZETTI
Kaudse kütmissüsteemiga	ei
Otsene soojusvõimsus	9.2 kW

kütus	Eeliskütus (ainult üks):	Muu(d) sobiv(ad) kütus(ed)	$\eta_s$ [x%]	Kütmisel nimisoojusvõimsusel tekkiv heide(*)				Kütmisel minimaalsel soojusvõimsusel tekkiv heide(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>			
Küttepuud, niiskusesisaldus ≤ 25 %	ei	ei									
Presspuit, niiskusesisaldus ≤ 12 %	jah	ei	83	20	4	133	158	20	4	202	141

Näitajad üksnes eeliskütuse kasutamise korral

Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine (valida üks)	
<b>Soojusvõimsus</b>				Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta	ei
Nimisoojusvõimsus	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	Kahe või enama käsitsi juhitava kütmissüsteemiga, toatemperatuuri seadistamiseta	ei
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga	ei
<b>Kasutegur (NCV alusel)</b>				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega	ei
Kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga	ei
Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga	jah
<b>Täiendav elektritarbimine</b>				<b>Muud seadistamisvõimalused (mitu valikut lubatud)</b>	
Nimisoojusvõimsusel	e <sub>lmax</sub>	0.08	kW	Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega	ei
Minimaalsel soojusvõimsusel	e <sub>lmin</sub>	0.06	kW	Kaugjuhtimisvõimalusega	ei
Ooteseisundis	e <sub>lSB</sub>	0.002	kW	Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega	ei

(\*) PM = tolm, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = vingugaas, NOx = lämmastikoksiidid.

(\*\*) Nõutav vaid juhul, kui kasutatakse parandustegurit F(2) või F(3).

**TIEDOT KIINTEÄN POLTTOAINEEN LÄMMITYSLAITTEISTA**  
**Asetuksen (EU) nro 1185/2015 mukaisesti**

Valmistaja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mallitunniste(et)	ECOFIRE CESARE II
Merkki	PALAZZETTI
Epäsuora lämmitystoiminto	ei
Suora lämpöteho	9.2 kW

FI

polttoaine	Ensisijainen polttoaine (vain yksi):	Muut sopivat polttoaineet:	$\eta_s$ [x%]	Tilalämmityksen nimellislämpöteholla(*)				Tilalämmityksen vähimmäislämpöteholla(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>			
Halot, kosteuspitoisuus ≤ 25 %	ei	ei									
Puristettu puu, kosteuspitoisuus < 12 %	kyllä	ei	83	20	4	133	158	20	4	202	141

Ominaispiirteet ainoastaan ensisijaista polttoainetta käytettäessä

Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)	
<b>Lämpöteho</b>				yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	ei
Nimellislämpöteho	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	ei
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	ei
<b>Hyötysuhde (alemman lämpöarvon perusteella)</b>				sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	ei
Hyötysuhde nimellislämpöteholla	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella	ei
Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella	kyllä
<b>Lisäsähkökulutus</b>				<b>Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)</b>	
Nimellislämpöteholla	e <sub>lmax</sub>	0.08	kW	huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	ei
Vähimmäislämpöteholla	e <sub>lmin</sub>	0.06	kW	etäohjausmahdollisuuden kanssa	ei
Valmiustilassa	e <sub>lSB</sub>	0.002	kW	huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	ei

(\*) PM = hiukkaset, OGC = orgaanisesti sitoutunut hiili, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit

(\*\*) Vaaditaan ainoastaan, jos sovelletaan korjauskerrointa F(2) tai F(3).

**INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE**  
**Selon le règlement (UE) n° 1185/2015**

Fabricant	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Référence(s) du modèle	ECOFIRE CESARE II
Marquage	PALAZZETTI
Fonction de chauffage indirect	non
Puissance thermique directe	9.2 kW

FR

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	$\eta_s$ [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	non	non										
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	oui	non	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)
<b>Puissance thermique</b>				
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce
Puissance thermique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce
<b>Rendement utile (PCI brut)</b>				
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	contrôle électronique de la température de la pièce
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				
À la puissance thermique nominale	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier
À la puissance thermique minimale	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire
En mode veille	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte
				contrôle à distance
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence

(\*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(\*\*) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

## INFORMACIJE ZA UREĐAJE ZA GRIJANJE NA KRUTA GORIVA

### Prema uredbi (UE) br. 1185/2015

Proizvođač	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela	ECOFIRE CESARE II
Robna marka	PALAZZETTI
Funkcija posrednog grijanja	ne
Neposredna toplinska snaga	9.2 kW

HR

gorivo	Preferirano gorivo (samo jedno):	Drugo/druga pogodno/pogodna gorivo/goriva:	$\eta_s$ [%]	Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi(*)				Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(**)					
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx		
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>					
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 %	ne	ne											
Komprimirano drvo s udjelom vlage ≤ 12 %	da	ne	83	20	4	133	158	20	4	202	141		

Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom

Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)
<b>Toplinska snaga</b>				
nazivna toplinska snaga	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature
minimalna toplinska snaga (referentna)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature
<b>Iskoristivost (na temelju NKV-a)</b>				s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	s elektroničkom regulacijom sobne temperature
iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom
<b>Potrošnja pomoćne električne energije</b>				s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom
pri nazivnoj toplinskoj snazi	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	
pri minimalnoj toplinskoj snazi	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	
u stanju pripravnosti	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	
				<b>Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)</b>
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora
				s mogućnošću regulacije na daljinu
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti

(\*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NOx = dušikovi oksidi.

(\*\*) Zahtijeva se samo ako se primjenjuju korektivni faktori F(2) ili F(3).

## INFORMÁCIÓK A SZILÁRD TÜZELŐNYÚ FŰTÉSI KÉSZÜLÉKEKHEZ A 1185/2015/EU rendelet alapján

Gyártó	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellazonosító(k)	ECOFIRE CESARE II
Márka	PALAZZETTI
Közvetett fűtési képesség	nem
Közvetlen hőteljesítmény	9.2 kW

HU

üzemanyag	Optimális tüzelőanyag (csak egy lehet!)	További alkalmas tüzelőanyag(ok)	$\eta_s$ [x%]	Kibocsátások a helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen(*)				Kibocsátások helyiségfűtés során, a minimális hőteljesítményen(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal	nem	nem										
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal	igen	nem	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)	
<b>Hőteljesítmény</b>					
Névleges hőteljesítmény	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
<b>Hatásfok (eredeti fűtőérték)</b>					
A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok (indikatív)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>					
A névleges hőteljesítményen	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
A minimális hőteljesítményen	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	igen
Készenléti üzemmódban	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	<b>Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)</b>	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem
				Távszabályozási lehetőség	nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem

(\*) PM: por, OGC: gáznemű szerves vegyületek, CO: szén-monoxid, NOx: nitrogén-oxidok

(\*\*) Csak az F(2) vagy az F(3) korrekciós tag alkalmazása esetén kell megadni.

**INFORMACIJA APIE ŠILDYMO PRIETAISUS KIETUOJU KURU**  
**Saskaņā ar regulu (EK) Nr. 1185/2015**

Gamintojas	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modelio žymuo (-enys)	ECOFIRE CESARE II
Ženklas	PALAZZETTI
Netiesioginio šildymo funkcij	ne
Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia	9.2 kW

LT

kuras	Tinkamiausias kuras (tik vienas)	Kitas tinkamas kuras (gali būti keli)	$\eta_s$ [x%]	Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant vardinei šiluminei galiai(*)				Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant esant mažiausiai šiluminei galiai(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Raštinė mediena, kurios drėgnumas ≤ 25 %	ne	ne										
Presuota mediena, kurios drėgnumas ≤ 12 %	taip	ne	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Charakteristikos, kai naudojamas tik tinkamiausias kuras

Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetai	Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)
<b>Šiluminė galia</b>				
Vardinė šiluminė galia	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	Vieno šiluminės galios lygio, be patalpos temperatūros reguliavimo
Mažiausioji šiluminė galia (orientacinė)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo
<b>Naudingasis efektyvumas (NCV, kaip pateikta)</b>				
Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija
Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai (orientacinis)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija
<b>Pagalbinės elektros energijos suvartojimas</b>				
Esant vardinei šiluminei galiai	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir paros laikmačiu
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir savaitės laikmačiu
Veikiant budėjimo veiksenai	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	
				<b>Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)</b>
				Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažinimo funkcija
				Su nuotolinio valdymo pasirinktimi
				Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažinimo funkcija

(\*) KD – kietosios dalelės, DOJ – dujiniai organiniai junginiai, CO – anglies monoksidas, NOx – azoto oksidai

(\*\*) Būtina tik jeigu taikomi pataiso koeficientai F(2) arba F(3)

## INFORMĀCIJA PAR CIETĀ DEGURINĀJUMA SILDES IEKĀRTĀM Pagal Reglamentu (ES) 1185/2015

Ražotājs	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modeļa identifikators(-i)	ECOFIRE CESARE II
Zīmols	PALAZZETTI
Netiešas sildīšanas funkcija	nē
Tiešā siltuma jauda	9.2 kW

LV

degviela	Rekomendētais kurināmais (tikai viens):	Cits piemērots kurināmais(-ie):	$\eta_s$ [x%]	Telpu apsildes emisijas pie nominālās siltuma jaudas (*)				Telpu apsildes emisijas pie minimālās siltuma jaudas(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Malka ar mitruma saturu ≤ 25 %	nē	nē										
Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %	jā	nē	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Parametri, kad katlu darbina tikai ar rekomendēto kurināmo

Pozīcija	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)
<b>Siltuma jauda</b>				
Nominālā siltuma jauda	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas
Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas
<b>Lietderības koeficients (ražotāja norādītā NCV)</b>				ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu
Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu
Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikatīvi)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeru
<b>Papildu elektroenerģijas patēriņš</b>				ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeru
Pie nominālās siltuma jaudas	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	<b>Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)</b>
Pie minimālās siltuma jaudas	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu
Gaidstāves režīmā	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	ar tālvadības funkciju
				telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu

(\*) PM = daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi.

(\*\*) Jānorāda tikai tad, ja piemēro korekcijas koeficientu F(2) vai F(3).

**INFORMAZZJONI GĦAL APPARAT GĦAL TAS-TISHIN TA' KARBURANTI SOLIDU**  
**Skont ir-Regolament (UE) Nru. 1185/2015**

Produttur	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikatur(i) tal-mudell	ECOFIRE CESARE II
L-isem tad-ditta	PALAZZETTI
Funzjonalità ta' tishin indirett	le
Potenza termika diretta	9.2 kW

MT

	Il-fjuwil ippreferut (wiehed biss):	Fjuwils oħrajn adattati:	$\eta_s$ [%]	L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika nominali (*)				L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika minima(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Zkuk tal-injam li jkun fihom 25 % ndewwa jew inqas	le	le										
Injam ikkompresat li jkun fih inqas minn 12 % ndewwa	iva	le	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jaħdem bil-fjuwil ippreferut biss

Fattur	Simbolu	Valur	Unità	It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk jogħġbok aghzel waħda minn dawn l-għażliet)
<b>Potenza termika</b>				
Potenza termika nominali	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali
Potenza termika minima (valur ta' referenza)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali
<b>Effiċjenza utli (abbazi tan-NCV kif jasal)</b>				b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku
Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali
Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (valur ta' referenza)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata
<b>Konsum tal-elettriku awżiljarju</b>				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa
Fil-potenza termika nominali	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	<b>Għażliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħażlu diversi għażliet)</b>
Fil-potenza termika minima	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa
Fil-modalità Stennija	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	b'għażla ta' kontroll mill-bogħod
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza

(\*) MP = il-materja partikulata, KOG = il-komposti organiċi gassużi, CO = il-monossidu tal-karbonju, NOx = l-ossidi tan-nitroġenu.

(\*\*) Dawn huma meħtieġa biss jekk jiġu applikati l-fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

**INFORMATIE VOOR VASTE BRANDSTOFVERWARMINGSAPPARATEN**  
**Volgens Verordening (EU) nr. 1185/2015**

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Typeaanduiding(en)	ECOFIRE CESARE II
Merk	PALAZZETTI
Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit	neen
Directe warmteafgifte	9.2 kW

NL

brandstof	Voorkeurbrandstof (uitsluitend één):	Andere geschikte brandstof(fen):	$\eta_s$ [x%]	Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte(*)				Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	neen	neen										
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	ja	neen	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
<b>Warmteafgifte</b>				Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Nominale warmteafgifte	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
<b>Nuttig rendement (NCV als ontvangen)</b>				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	ja
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				<b>Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>	
Bij nominale warmteafgifte	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
Bij minimale warmteafgifte	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	Met de optie van afstandsbediening	neen
In stand-by-modus	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen

(\*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(\*\*) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt

## INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH NA PALIWO STAŁE

### Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identyfikator(-y) modelu	ECOFIRE CESARE II
Znak	PALAZZETTI
Funkcja ogrzewania pośredniego	nie
Bezpośrednia moc cieplna	9.2 kW

PL

paliwo	Paliwo zalecane (tylko jedno):	Inne odpowiednie paliwo(-a):	$\eta_s$ [%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej(*)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	nie	nie										
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	tak	nie	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

#### Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)
<b>Moc cieplna</b>				
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
<b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>				
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	
W trybie czuwania	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna
				opcja regulacji na odległość
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności

(\*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(\*\*) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

**INFORMAÇÕES PARA APARELHOS DE AQUECIMENTO DE COMBUSTÍVEL SÓLIDO**

Em base com o regulamento (UE) nº. 1185/2015

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) de modelo	ECOFIRE CESARE II
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidade de aquecimento indireto	não
Potência calorífica direta	9.2 kW

PT

combustível	Combustível preferencial (apenas um):	Outro(s) combustível(eis) adequado(s):	$\eta_s$ [x%]	Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica nominal (*)				Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica mínima(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Toros, teor de humidade ≤ 25 %	não	não										
Madeira prensada, teor de humidade < 12 %	sim	não	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial

Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
<b>Potência calorífica</b>					
Potência calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
<b>Eficiência útil (PCI recebido)</b>					
Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	não
Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	Com comando eletrónico da temperatura interior	não
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>					
À potência calorífica nominal	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
À potência calorífica mínima	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	sim
Em estado de vigília	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	não
				Com opção de comando à distância	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não

(\*) PM = partículas, COG = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto

(\*\*) Necessário apenas se forem aplicados os fatores de correção F(2) ou F(3).

**INFORMAȚII PENTRU APARATELE DE ÎNCĂLZIRE PE COMBUSTIBIL SOLID**  
**În baza regulamentului (UE) nr. 1185/2015**

Producător	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Identificator sau identificatoare de model	ECOFIRE CESARE II		
Marca	PALAZZETTI		
Funcție de încălzire indirectă	nu		
Putere termică directă	9.2 kW		

RO

combustibil	Combustibil de bază (unul singur):	Alt combustibil admis (alți combustibili admiși):	$\eta_s$ [x%]	Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică nominală(*)				Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică minimă(*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Bușteni cu un conținut de umiditate ≤ 25 %	nu	nu										
Lemn comprimat cu un conținut de umiditate < 12 %	da	nu	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Caracteristici atunci când funcționează numai cu combustibilul de bază

Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă)	
<b>Puterea termică</b>					
Puterea termică nominală	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	o singură treaptă de putere termică, fără controlul temperaturii camerei	nu
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	nu
<b>Randamentul util (PCN ca atare)</b>					
Randamentul util la puterea termică nominală	$\eta_{th, nom}$	87.7	%	cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	nu
Randamentul util la puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$\eta_{th, min}$	93.7	%	cu control electronic al temperaturii camerei	nu
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>					
La puterea termică nominală	e <sub>lmax</sub>	0.08	kW	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	nu
La puterea termică minimă	e <sub>lmin</sub>	0.06	kW	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	da
În modul standby	e <sub>lSB</sub>	0.002	kW	<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	nu
				cu opțiune de control la distanță	nu
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	nu

(\*) PM = particule, COG = compuși organici gazoși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot

(\*\*) Sunt necesare numai dacă sunt aplicați factorii de corecție F(2) sau F(3).

## INFORMÁCIE PRE VYKUROVACIE ZARIADENIA NA TUHÉ PALIVO

### Podľa nariadenia (EÚ) č. 1185/2015

Výrobca	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikačný (-é) kód (-y) modelu	ECOFIRE CESARE II
Značka	PALAZZETTI
Funkcia nepriameho vykurovania	nie
Priamy tepelný výkon	9.2 kW

SK

palivo	Uprednostňované palivo (iba jedno):	Iné vhodné palivo (palivá):	$\eta_s$ [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone(*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone(**) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>			
Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	nie	nie									
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	áno	nie	83	20	4	133	158	20	4	202	141

#### Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)
<b>Tepelný výkon</b>				
Menovitý tepelný výkon	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty
<b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>				
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	s elektronickým ovládaním izbovej teploty
<b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>				
Pri menovitom tepelnom výkone	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom
Pri minimálnom tepelnom výkone	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom
V pohotovostnom režime	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	<b>Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)</b>
				ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna
				s možnosťou diaľkového ovládania
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti

(\*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka

(\*\*) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

## INFORMACIJE ZA OGREVALNE APARATE NA TRDA GORIVA

### Glede na določila (UE) št. 1185/2015

Proizvajalec:	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Identifikacijska oznaka modela(-ov)	ECOFIRE CESARE II		
Blagovna znamka:	PALAZZETTI		
Posredno ogrevanje	ne		
Neposredna izhodna toplotna moč	9.2 kW		

SL

gorivo	Osnovno gorivo (samo eno):	Druga primerna goriva:	$\eta_s$ [x%]	Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči(*)				Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči(**) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Polena z vsebnostjo vlage $\leq 25$ %	ne	ne										
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %	da	ne	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)	
<b>Izhodna toplotna moč</b>					
Nazivna izhodna toplotna moč	$P_{nom}$	9.2	kW	Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	ne
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	$P_{min}$	3.6	kW	Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru	ne
<b>Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)</b>				Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	ne
Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	ne
<b>Dodatna potreba po električni moči</b>				Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	
Pri nazivni izhodni toplotni moči	$e_{lmax}$	0.08	kW	Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	ne
Pri minimalni izhodni toplotni moči	$e_{lmin}$	0.06	kW	Z možnostjo uravnavanja na daljavo	ne
V stanju pripravljenosti	$e_{lSB}$	0.002	kW	Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	ne
				<b>Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)</b>	

(\*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi

(\*\*) Potrebno le, če se uporabi korekcijski faktor F(2) ali F(3).

## INFORMATION FÖR VÄRMEAPPARATER FÖR FAST BRÄNSLE

### Enlighet med förordningen (EU) nr. 1185/2015

Tillverkare	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellbeteckning(ar)	ECOFIRE CESARE II
Varumärke	PALAZZETTI
Indirekt uppvärmningsfunktion	nej
Direkt värmeeffekt	9.2 kW

SV

bränsle	Rekommenderat bränsle (endast ett alternativ får väljas):	Annat lämpligt bränsle (eller bränslen):	$\eta_s$ [%]	Utsläpp från rumsvärmare vid nominell avgiven värmeeffekt(*)				Utsläpp från rumsvärmare vid minsta värmeeffekt(**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				
Ved med fukthalt ≤ 25 %	nej	nej										
Ved med fukthalt < 12 %	ja	nej	83	20	4	133	158	20	4	202	141	

## Egenskaper vid drift med endast rekommenderat bränsle

Post	Beteckning	Värde	Enhet	Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)	
<b>Värmeeffekt</b>				enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	
Nominell avgiven värmeeffekt	P <sub>nom</sub>	9.2	kW	nej	nej
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P <sub>min</sub>	3.6	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering	nej
<b>Nyttöverkningsgrad (NCV tillförd)</b>				med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	
Nyttöverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	87.7	%	med elektronisk rumstemperaturreglering	nej
Nyttöverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	93.7	%	med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	nej
<b>Tillsatsförbrukning</b>				med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	
Vid nominell avgiven värmeeffekt	e <sub>l,max</sub>	0.08	kW	Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)	nej
Vid lägsta värmeeffekt	e <sub>l,min</sub>	0.06	kW	rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	nej
I standbyläge	e <sub>l,SB</sub>	0.002	kW	med möjlighet till fjärrstyrning	nej
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering	nej

(\*) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider

(\*\*) Obligatoriskt endast om korrektionsfaktorn F(2) eller F(3) tillämpas.